

Querido
Di B.:



Antonio Di Benedetto



Carlos Prelooker



UNCUYO
UNIVERSIDAD
NACIONAL DE CUYO

Querido

Correspondencia
Prelooker-Di Benedetto
(1953-1959)

Di B.:

Con ilustraciones
de Enrique Sobisch

Mendoza, 2026

EDIUNC

Agradecimientos

A María Laura Prelooker, por confiarnos la correspondencia que hizo posible este libro.

A Luci Di Benedetto.

A Susana Szwarc, quien puso en contacto a Laura Prelooker con la Colección Literaturas de la EDIUNC.

A Liliana Reales, quien nos alentó y nos contagió la pasión y la necesidad de seguir explorando el *mundo Di Benedetto*.

A Pablo y Mario Sobisch, por autorizar la publicación de imágenes de la obra de su padre, Enrique Sobisch.

A Corina Zelada, Marcela Lucero, Walter Gazzo, Eduardo Dolengiewich y Pablo Chiavazza, gracias a quienes pudimos acceder a imágenes de la obra de Enrique Sobisch.

A René Gotthelf, fundador y director de la EDIUNC de 1989 a 2010, por su generoso y constante asesoramiento.

A Pablo Agüero, del Centro de Documentación Histórica (CDH) de la Universidad Nacional de Cuyo.

A Manuel Antin, Victoria Barbero Aruani, Rodolfo Braceli, Marta Castellino, Raúl Giménez, Nina Jäger, Damián C. López, Alejandro Margulis, Cecilia Molina, Ulises Naranjo,

Jorge Enrique Oviedo, Laura Piazzze, José Podda, Sara Rosales, Valentina Spina y Luis Villalba.

A Julián Marcel, de *El Gráfico Web*.

Al personal de la Biblioteca Pública General San Martín (Mendoza).

Al personal de Hemeroteca de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno (Buenos Aires).

Al Programa de Fomento Metropolitano de la Cultura, las Artes y las Ciencias de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

NOTA

Como criterio general, hemos evitado saturar los textos con indicaciones técnicas como *sic* o *textual*, para no quitar fluidez a la lectura.

El transcribir las cartas a procesador de textos, hemos adaptado ciertos usos al estilo de la editorial. Por ejemplo, en lugar de usar comillas para los nombres de obras literarias, las hemos colocado en itálicas. Así, cuando en las cartas mecanografiadas aparece, por ejemplo, «Zama», hemos colocado *Zama*.

En algunos casos hemos respetado la escritura de ciertos nombres o apellidos, como Dostoyevsky en lugar de Dostoievski.

En cuanto a la ortografía, que es preocupación especial de Di Benedetto, hemos respetado el uso de *sólo* así, con tilde, cuando la función de la palabra es adverbial.

Cuando, por el deterioro de la carta original, el texto resulta ilegible, lo hemos consignado.

ESTA EDICIÓN

por Juan López

Este libro ha sido posible gracias a la generosidad de María Laura Prelooker, quien nos contactó a través de su amiga y escritora Susana Szwarc. María Laura nos confió la voluminosa correspondencia que su padre, Carlos Prelooker, y Antonio Di Benedetto mantuvieron entre 1953 y 1959.

Las cartas que ofrecemos en este volumen son de interés para cualquier persona. Por supuesto, más para editores y escritores y para lectores especializados, investigadores o interesados en uno o en ambos protagonistas. Pero no debemos excluir a ese gran destinatario que es el público lector no especializado y ávido de experiencias estéticas sin *doctas mediaciones*.

En la transcripción y edición de las cartas trabajó buena parte del equipo de producción de la EDIUNC: Pilar Piñeyrúa, Gonzalo Córdoba Saavedra, Javier Piccolo, Leandro Vallejos y quien suscribe. Fue una tarea ardua y maravillosa.

Leer estas cartas nos permite conocer a un Di Benedetto joven y entusiasta, que escribe pero sabe que con escribir no basta: hay que publicar y llegar a la mayor cantidad de lectores posible. Aquí entra en escena Carlos Prelooker, quien será un pionero del «libro argentino»: con su sello Doble P publicará por primera vez a muchos autores que luego «emigrarán» a editoriales más grandes, como fueron, por ejemplo, Félix Luna y David Viñas. Además, Prelooker recorrerá el país en busca de

autores no exclusivamente porteños o bonaerenses, y Doble P, en esos años, los 50, conformará un catálogo potente.

El núcleo de estas cartas es la primera edición de la gran novela *Zama*. Prelooker y Di Benedetto comienzan a relacionarse de manera formal y van poco a poco forjando la amistad o el vínculo especial que suele darse entre escritores y editores. Los intercambios reflejan la preocupación de ambos por la literatura y el arte y por la posibilidad de sostener una vocación y un oficio en medio de las turbulencias políticas y económicas de la época.

No queremos adelantar más el contenido y significado de esta correspondencia. Adentrarse en ese mundo, en la literatura, la sociedad, la política y la cultura de la década del 50 en Argentina y especialmente en Mendoza y Buenos Aires es una aventura que vale descubrir.

Como aporte para lectores especializados o investigadores, se incluye al final un índice alfabético, que reúne referencias, notas y bibliografía, con nombres de personas, instituciones, lugares y hechos históricos mencionados en las cartas. Preferimos que la mayoría de las referencias integran este índice, para no saturar con notas al pie e interrumpir constantemente la lectura. Este apartado, si bien extenso, no es exhaustivo, por lo que esta correspondencia se ofrece también como un corpus a leer y releer, para completar, aclarar y profundizar nuevas y más lúcidas inquisiciones.

Las ilustraciones de Enrique Sobisch fueron cedidas gentilmente por sus hijos Pablo y Mario y se publican gracias a la tarea de Eduardo Dolengiewicz y Pablo Chiavazza. Victoria Barbero Aruani escribe sobre la estética del artista plástico.

Agradecemos especialmente, en nombre de la Universidad Nacional de Cuyo, a Luci Di Benedetto y a María Laura Prelooker por su disposición para que esta correspondencia salga a la luz. Sabemos que sigue existiendo sin publicar mucho material epistolar de los dos protagonistas de esta obra. Esperamos con esta impulsar nuevas ediciones.

Mendoza, agosto de 2026.



«...estoy
obstinado
en pensar
—no en
escribir,
todavía—
una novela
que me ocupa

A stylized, handwritten signature in white ink, consisting of a large, flowing 'A' followed by a long, horizontal stroke that ends in a small hook.

Antonio Di Benedetto

la cabeza
y no me
deja lugar
para las
cosas del
Pentágono»

[1]

Mendoza,
17 de septiembre de 1953

SR. CARLOS PRELOOKER:

Para dirigirme a usted invoco el nombre de Antonio Pagés Larraya, mi comprovinciano y amigo, que está al corriente de mis deseos de hallar editor en Buenos Aires. No le pido decididamente tanto, sino que lea mi *Pentágono*, que va en paquete aparte.

Como información complementaria sobre mí, le envío también *Mundo animal*, mi primer libro publicado, muy reciente, tanto que aún no va a los diarios de Buenos Aires. Fue impreso a mis expensas, con el importe de un premio, el Municipal de Mendoza.

El pentágono, ya lo verá usted, es diferente de *Mundo animal*: más liviano, más ameno, más diverso, aunque en realidad es un solo tema con variaciones, una novela –¿diré de técnica original?– hecha por acumulación o sucesión de cuentos y relatos con los mismos personajes.

Me confío plenamente en su juicio y lo saludo cordialmente.

Antonio Di Benedetto
Entre Ríos 155, Mendoza.